

Les difficultés et occasions de la langue française...

Aborder ou accoster

1 – **Aborder** – Au sens propre, aborder n'implique pas la présence d'un quai, d'un débarcadère, comme le fait généralement accoster. Par exemple : un navire aborde un rivage et accoste un quai

2 – **Aborder un navire** c'est entrer en collision avec lui ou se ranger contre lui pour le prendre d'assaut. Par exemple « Le corsaire aborda un vaisseau Irlandais ». **Accoster un navire** c'est se ranger contre lui doucement et pacifiquement.

3 – Au figuré, à la différence de **aborder**, le verbe **accoster** implique souvent une nuance de familiarité, de sans-gêne, de brusquerie : on aborde respectueusement un supérieur pour lui présenter sa demande, un homme mal élevé accoste un individu dans la rue sans même soulever son chapeau.

